



Saint Francis of Assisi Catholic Church

Parroquia de San Francisco de Asís

LLC Series 221

**ADDRESS
DIRECCIÓN POSTAL**
65 East 500 North
Orem, UT 84057

PHONE / TELÉFONO
801-221-0750

WEBSITE / SITIO WEB
www.oremstfrancis.org

**EMAIL
CORREO ELECTRÓNICO**
parish@oremstfrancis.org

**OFFICE HOURS
HORARIO DE OFICINA**
Monday through Friday
De lunes a viernes:
9:00 AM - 4:00 PM

MASS SCHEDULE (ENGLISH)
Daily: Monday - Friday
10:00 AM
Sunday: Saturday 5:00 PM,
Sunday 8:00 & 10:00 AM.

**HORARIO DE MISA
(ESPAÑOL)**
Diaria: De lunes a viernes
6:00 PM
Dominical: Sábado 6:30 PM,
domingo 12:00 y 2:00 PM

**HOLY HOUR
HORA SANTA**
3rd Thursday,
3er jueves 7:00 PM

**CONFESSIONS
CONFESIONES**
Mon. and Wed. at 5:00 PM
Lun. y Miér. a las 5:00 PM

SOLEMNITY OF THE EPIPHANY OF THE LORD SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR

THE SACRAMENT OF HOLY BAPTISM: For children under six years of age.

1. To schedule a Baptism, please bring the Birth Certificate of the child to the Parish Office.
2. Both Parents and Godparents are required to attend the Pre-Baptism class, and bring proof of it. To schedule a class please contact Mr. Faustino González at: faustinogonzalezmza@yahoo.com.
3. English Baptisms take place on Saturday at 10:00 AM. There are no Baptisms during Lent.

SACRAMENTO DEL SANTO BAUTISMO: Para niños menores de seis años:

1. Para anotar el Bautismo favor de presentar el Acta de Nacimiento del niño en la Oficina Parroquial.
2. Los padres y padrinos del niño deben asistir a la charla pre-bautismal y presentar el comprobante. Esta charla es impartida por el Sr. Luis Velazco: (801) 427-0267
3. Los Bautismos en español se celebran los sábados a las 9:00 AM. No se celebran Bautismos durante la Cuaresma.

THE SACRAMENT OF HOLY MATRIMONY: If you are planning to celebrate your wedding this year, please:

1. Present your Baptism certificate, issued six months prior to your wedding date, the Confirmation and First Communion certificates should be presented as well.
2. Attend the classes (Pre-Marriage Encounter), either in person or on line.
3. Schedule an appointment with one of the priests or deacons of the Parish to start your process.
4. The process to prepare a Wedding takes at least three months.

SACRAMENTO DEL SANTO MATRIMONIO: Si estás planeando celebrar tu Boda este año, presta atención a lo siguiente.

1. Presenta el acta de Bautismo, actualizada para Matrimonio, con menos de seis meses de haber sido expedida. Presentar las actas de Confirmación y Primera Comunión, todas en original.
2. Asiste a las pláticas prematrimoniales. Infórmate en la oficina sobre las fechas y horarios.
3. Agenda una cita con cualquiera de los sacerdotes o diáconos de la Parroquia para llenar tu Presentación Matrimonial.
4. El proceso de los trámites de Matrimonio toma por lo menos tres meses.

QUINCEAÑERA MASS: To schedule a date, please bring your Baptism, Confirmation and First Communion Certificates to the Parish Office. Two classes, provided by us a month prior to the ceremony, are required.

QUINCEAÑERAS: Para reservar la ceremonia, favor de presentar las actas de Bautismo, Confirmación y Primera Comunión en la Oficina Parroquial. La jovencita debe asistir a dos clases, mismas que nosotros proveemos, un mes antes de la ceremonia.

MASS INTENTIONS
INTENCIONES DE MISA
JANUARY 8 / 8 DE ENERO DE 2023

SUNDAY/DOMINGO

8:00 AM (English) For the parishioners.

10:00 AM (English) for the health of Maureen Hauzen Edwards.

12:00 PM (Español) Por la salud de Allison Guadalupe Vázquez, Melany Caballero, Familia Valdivia Alarcon, + Aurelio Zuñiga.

2:00 PM (Español) Por la salud de Alejandro Díaz, Virginia Pacheco, Emilia Reynoso Jauregui y su linaje, +Francisco Javier Reynoso, +Luis Jesús Uribe León, y +Guillermina Originales.

MONDAY/LUNES

THE BAPTISM OF THE LORD

(21) Reading I; Isaiah 42:1-4, 6-7.

Gospel: Matthew 3:13-17.

10:00 AM (English) Rev. Erik Richsteig

6:00 PM (Español) Rev. Gustavo Vidal.

TUESDAY/MARTES

306 Reading I; Hebrews 2:5-12.

Gospel: Mark 1:21-28.

10:00 AM (English) Rev. Joseph Delka.

6:00 PM (Español) +Emilio Cordero y +María de la Luz Prieto Martínez.

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

307 Reading I; Hebrews 2:14-18.

Gospel: Mark 1:29-39.

10:00 AM (English) For the birthday of Iginio and Alejandro Miranda.

6:00 PM (Español) Rev. Eugenio Yarce.

THURSDAY/JUEVES

308 Reading I; Hebrews 3:7-14;

Gospel: Mark 1:40-45

10:00 AM (English) Rev. Joseph Delka.

6:00 PM (Español) +Ray Rodillas.

FRIDAY/VIERNES

309 Reading I; Hebrews 4:1-5, 11;

Gospel: Mark 2:1-12

10:00 AM (English) Rev. Patrick Reuse.

6:00 PM (Español) +Luis Jesús Uribe León, +Pedro Aguirre Díaz.

SATURDAY/SABADO

502 Reading I; Revelation 11:4-12

Gospel: Luke 20:27-40;

5:00 PM (English) +Msgr. Anthony Leuer.

6:30 PM (Spanish) Rev. Michael Sciumbato.

**DIRECTORY / DIRECTORIO**

Rev. Eleazar Silva	Pastor / Párroco	Ext. 105
Rev. Jaya K. Penugonda	Vicar / Viario Parroquial	Ext. 106
Rev. Mr. Vicente Vázquez	Deacon / Diácono	Ext. 104
Rev. Mr. Julio Palomino	Deacon / Diácono	Ext. 104
Mrs. Adriana Pérez	Secretary / Secretaria	Ext. 102
Mrs. Yaneli Sandoval	Finance / Finanzas	Ext. 103
Mr. Luis Velasco	Director de Educacion Religiosa	Ext. 107

HORA SANTA

19 de enero a las 7:00 PM
Patrocinada por
los Ministros Litúrgicos

BINGO

Friday, January the 13th.
Dinner 6:00 PM
Games start at 7:00 PM



St. Francis of Assisi Catholic Church Orem, Utah

Faith and Worship

By Pope Francis

As we begin the New Year, may we discover anew that faith demands worship. If we can fall on our knees before Jesus, we will overcome the temptation to set off on our own path. For worship involves making an exodus from the greatest form of bondage: slavery to oneself. Worship means putting the Lord at the centre, not ourselves. It means giving things their rightful place, and giving the first place to God. Worship means making God's plan more important than our personal time, our entitlements and our spaces. It is to accept the teaching of Scripture: "You shall worship the Lord your God" (Mt 4:10). Your God: worship means realizing that you and God belong together to one another. It means being able to speak to him freely and intimately. It means bringing our lives to him and letting him enter into them. It means letting his consolation come down to earth. Worship means discovering that, in order to pray, it is enough to say: "My Lord and my God!", and to let ourselves be pervaded by his tender love.

Worship means going to Jesus without a list of petitions, but with one request alone: to abide with him. It is about discovering that joy and peace increase with praise and thanksgiving. In worship, we allow Jesus to heal and change us. In worship, we make it possible for the Lord to transform us by his love, to kindle light amid our darkness, to grant us strength in weakness and courage amid trials. Worship means concentrating on what is essential: ridding ourselves of useless things and addictions that anaesthetize the heart and confound the mind. In worship, we learn to reject what should not be worshiped: the god of money, the god of consumerism, the god of pleasure, the god of success, the god of self. Worship means bending low before the Most High and to discover in his presence that life's greatness does not consist in having, but in loving. Worship means recognizing that we are all brothers and sisters before the mystery of a love that bridges every distance: it is to encounter goodness at the source; it is to find in the God of closeness the courage to draw near to others. Worship means knowing how to be silent in the presence of the divine Word, and learning to use words that do not wound but console.

Fe y Adoración

Por el Papa Francisco

Al inicio del año redescubrimos la adoración como una exigencia de fe. Si sabemos arrodillarnos ante Jesús, venceremos la tentación de ir cada uno por su camino. De hecho, adorar es hacer un éxodo de la esclavitud más grande, la de uno mismo. Adorar es

poner al Señor en el centro para no estar más centrados en nosotros mismos. Es poner cada cosa en su lugar, dejando el primer puesto a Dios. Adorar es poner los planes de Dios antes que mi tiempo, que mis derechos, que mis espacios. Es aceptar la enseñanza de la Escritura: «Al Señor, tu Dios, adorarás» (Mt 4,10). Tu Dios: adorar es experimentar que, con Dios, nos pertenecemos recíprocamente. Es darle del "tú" en la intimidad, es presentarle la vida y permitirle entrar en nuestras vidas. Es hacer descender su consuelo al mundo. Adorar es descubrir que para rezar basta con decir: «¡Señor mío y Dios mío!» (Jn 20,28), y dejarnos llenar de su ternura.

Adorar es encontrarse con Jesús sin la lista de peticiones, pero con la única solicitud de estar con Él. Es descubrir que la alegría y la paz crecen con la alabanza y la acción de gracias. Cuando adoramos, permitimos que Jesús nos sane y nos cambie. Al adorar, le damos al Señor la oportunidad de transformarnos con su amor, de iluminar nuestra oscuridad, de darnos fuerza en la debilidad y valentía en las pruebas. Adorar es ir a lo esencial: es la forma de desintoxicarse de muchas cosas inútiles, de adicciones que adormecen el corazón y aturden la mente. De hecho, al adorar uno aprende a rechazar lo que no debe ser adorado: el dios del dinero, el dios del consumo, el dios del placer, el dios del éxito, nuestro yo erigido en dios. Adorar es hacerse pequeño en presencia del Altísimo, descubrir ante Él que la grandeza de la vida no consiste en tener, sino en amar. Adorar es redescubrirnos hermanos y hermanas frente al misterio del amor que supera toda distancia: es obtener el bien de la fuente, es encontrar en el Dios cercano la valentía para aproximarnos a los demás. Adorar es saber guardar silencio ante la Palabra divina, para aprender a decir palabras que no duelen, sino que consuelan.

PLEASE PRAY FOR:

ALL OUR MILITARY TROOPS, KENNETH CARTER, RANDY JAHNER, PILAR CARRILLO, MELANY G. BOWEN, SAM BARBER JR., MARYANN LIDDIARD, MAX KEELE, RONDA WEAVER, KIKI BROWN WHITE, DAVID SUMMERS, CITLALI GOMEZ, HARDY FAMILY, CARLSON FAMILY, DALLAS KUMMER, DAWN SUMMERS, PABLO DAVILA, MADELINE ALISPACH, SHELLY ROLEY FAMILY, PATSY WILKINSON, CHARMAIN MICHEL, AUSTIN HARDMAN & FAMILY, RICHARD LARSON, SANDRA VALENCIA, CHRISTIAN TERRY, GARY BOWEN, LARRY HIRSCHI, OTTO BELVEDERE, JOSE CARRILLO, LOUISE KALKBRENNER, YSABELLE DOHSE, JOSE HERREIRA, KELLY HOFFMANN, TOM KENNEDY, ALAN GUADAGNOLI, AMELIA SWISHER, DORA RIVERA, TERRI LYNN, LEESA DUNN & FAMILY, CISCO FERNANDEZ, JOYCE RAINALDI, THE TRUJILLO FAMILY, CARL BREWER, CARMEN CARRILLO, DANIELLE WELSH, DOUG BRUETTE, LISA PENNELNI, SUSAN CROUDER, ANA, MICHAEL, ISABELLA AND ALAS FAMILY, TINA AND MARK MARTINEZ.



Seguros de Salud, Medicare y Vida

Ramona Ledezma

Insurance Advisor, Parroquiana
NPN#19326064



Llama al **(801) 410-2425**

Texto, Whatsapp, Telegram

Insureaide@gmail.com

Utah - Arizona

DJ 4UT
801-687-9790
Call/text Pablo
Music for any Event.
Música para cualquier Evento

MARIA O'BRIEN, GRI
Member of St. Francis Since 1978
801-358-7355
"Se Habla Español"
UTAH CONNECT REAL ESTATE



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Jaime Arvizu

jarvizu@4LPi.com • (800) 950-9952 x5831

SAFETY & EMISSIONS GAR-CAR
AUTOMOTIVE LLC
AUTOELECTRIC & MECHANIC
Moises Garcia - Certified Technician
Ph: 801-735-6443 • 801-226-2985
220 w 990 N., Orem, UT 84057
\$5 OFF ANY REPAIRS WITH THIS AD

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

833-287-3502

Sophia's Special Occasions

VESTIDOS Y TUXEDOS
PARA TU OCASIÓN ESPECIAL
Quinceañeras • Prom • Bridal • Tuxedo y mas!
Call us today! 801-226-1493
352 North State Street • Orem, UT
www.SophiasSpecialOccasions.com

KW WESTFIELD
KELLERWILLIAMS. REAL ESTATE

Bibiana Ruiz - Realtor
Hablo Español - Parishioner
BRuizRealtor@gmail.com
801-616-2303
998 N 1200 W • Orem, UT 84057
BibianaRuizRealtor.kw.com

PREMIER EXTERIOR
15+ years experience
Shingles/Metal/TPO
English & Spanish Speaking New & Existing Roofing • Repairs
Licensed & Insured • Free Estimates • Stucco
premierexteriorconstruction@gmail.com

385.201.3829
435.559.4046

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

NOVEDADES
Lucy

Bautizo, Quinceañera, Bodas
Primera Comunión y Presentación
801.373.9038
1034 S. State St. • Orem
f Novedades Lucy

OPORTUNIDAD DE TRABAJO Y NEGOCIO PROPIO SE BUSCA PERSONAL

- Representate de Ventas
- Asistente y Telemarketing

LLAMA HOY! Entrevistas al,
815-260-8255 • 815-823-2021

CUTS & COLOR BY ALMA

- Corte de pelo Hombre y Mujer -
- Hair Cuts for Men & Woman
- Permanente - Perm
- Rayitos - Highlights
- Colores - Colors

(801) 592-4483 Call or Text

Place Your Ad Here and Support our Parish!

Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lp.com/adcreator

WE'RE HIRING!
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training • Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community

Contact us at
careers@4lp.com or
www.4lp.com/careers

ERA Brokers CONSOLIDATED

ROSIE HUNTER REALTOR® | ABR
Military Relocation
English/Spanish
801.349.5441 | latinabride@hotmail.com
www.era.com/agent/rosario.hunter@era.com
15 years at your service.
2901 N. Ashton Blvd. • Lehi, UT
Each ERA® Office is independently Owned and Operated

HAGAMOS CRECER TU NEGOCIO
¡Promuévelo en
nuestro boletín parroquial!

Contáctame Jaime Arvizu

jarvizu@4LPi.com • (800) 950-9952 x5831

